

Ibanez www.ibanez.com

TONE-LOK

EFFECTS PEDALS

PUSH LOCK KNOB

PD7 PHAT-HED

取扱説明書/Owner's manual/Bedienungsanleitung
Mode d'emploi/Manual del propietario/Usa e manutenzione

- ・ PD7はベースとベースアンプ専用に設計されたオーバードライブ/ディストーションです。通常のギター用ディストーションとは全く異なる特性を持っており、ヘヴィな重低音と、ギターアンプを通したような滑らかな高域が特徴です。
- The PD7 is an overdrive/distortion designed especially for basses and bass amps. It has a character that is completely different from conventional guitar amp distortion units, and features heavy ultra-low sounds together with the smooth high range typical of playing through a guitar amp.
- Das PD7 ist ein Verzerrungseffekt, der speziell für Bassgitarren und Bassverstärker entwickelt wurde. Daher bietet es auch einen anderen Sound-Charakter als herkömmliche Gitarrenverstärker-Verzerrungseffekte. Satten und druckvolle Bässe sowie ein warmer Obertonbereich sorgen für den typischen Sound, den man durch Übersteuern eines Verstärkers erzielt.
- La PD7 est une pédale overdrive/distorsion conçue spécialement pour basses et amplis de basse. Son caractère diffère totalement des distorsions conventionnelles pour ampli de guitare. Elle propose des ultra-graves bien appuyés ainsi qu'un aigu régulier, caractéristique d'un ampli de guitare.
- ◇ El modelo PD7 es un canal de sobreexcitación/distorsión diseñado especialmente para los graves y los amplificadores de graves. Tiene un carácter que resulta completamente diferente a las unidades de distorsión de los amplificadores de las guitarras convencionales y se caracteriza por su intenso sonido ultra bajo junto con una banda de alta suavidad típica de los amplificadores de guitarra.
- ◆ Il PD7 è una distorsione/overdrive concepita in modo particolare per bassi e amplificatori di bassi. Si distingue completamente dalle consuete unità di distorsione di amplificatori per chitarra ed è caratterizzata da suoni pesanti ultra-bassi e da una gamma di alti dolci, di norma suonati in un amplificatore per chitarra.

1. 主な規格/SPECIFICATIONS/TECHNISCHE DATEN/FICHE TECHNIQUE/ESPECIFICACIONES/CARATTERISTICHE TECNICHE

電源 9V 電池(S-006P)又は AC アダプター AC119
消費電流... 最大 15mA
寸法 125(D) × 75(W) × 53(H)
重量 460g(電池を含む)

Power supply 9V battery (S-006P) or AC109, AC309, AC509
Current consumption .. 15mA maximum
Dimensions 125(D) × 75(W) × 53(H)
Weight 460g (with battery)

CE This equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.
89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

2. 注意事項/CAUTION/HINWEISE/PRECAUTION/PRECAUCIONES/PRECAUZIONI

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷を負う可能性が想定される」内容を示しています。

注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分して説明しています。

● これらの絵表示は、必ず実行していただく「強制」の内容を示しています。

○ これらの絵表示は、してはいけない「禁止」の内容を示しています。

△ この絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」の内容を示しています。

警告

- ケースを絶対に開けしないでください
 - ・ 機器の裏がたやカバーを開けたり、改造しないでください。
- 異常のときは機器の使用を中止してください
 - ・ 煙が出たり、変な臭いや音がする場合、機器の使用を中止してください。
 - ・ 直ちにコンセントから AC アダプターを抜いてください。
- 放熱にご注意
 - ・ AC アダプターを布や布団等で覆ったり、つつんだりしないでください。
 - 《熱がこもり、ケースの変形や火災の危険があります。》

注意

- △ 指定以外の AC アダプターを使わない
 - ・ 必ず指定の AC100 ボルト用の AC アダプターをご使用ください。
 - 《指定以外の AC アダプターを使用すると火災、感電の原因になることがあります。》
- 電源プラグの抜き差しは正しく
 - ・ 濡れた手で AC アダプターを抜き差ししないでください。《感電の危険があります。》
 - ・ コンセントから抜くときは、必ず AC アダプター本体を持って抜いてください。
 - 《コードの部分をつ引っ張ると、コードが傷つき、火災や感電の原因になることがあります。》
- 水、湿気、ほこり、高温は禁物
 - ・ 風呂場や屋外など水のかかる所、湿度が高いところ、ほこりの多い所、温度の高い所では保管や使用をしないでください。《火災や感電の原因になることがあります。》
- 長期間使用しないときは
 - ・ 長期間機器を使用しないときは、安全のため、必ず AC アダプターをコンセントから抜いてください。《火災の原因になることがあります。》
- 音量調節は適度に
 - ・ 大音量で長時間の使用はしないでください。
 - 《難聴などの原因になることがあります。》

- ・ インプットジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
- ・ LED が暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しく低下します。早めに電池を交換してください。
- ・ 電池の液漏れ防止のため、長時間使用しない時は、電池を取り外して保管してください。
- ・ AC アダプターを使用する時は、故障を防止するために専用の IBANEZ AC119 をご使用ください。

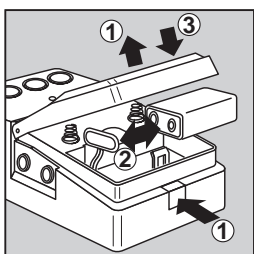
- The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input (IN) jack. Remove the plug from the input (IN) jack when not using the unit to prolong the battery life.
- When the LED indicator dims, the sound quality will drop remarkably. Replace the battery immediately.
- When not using the unit for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use only the IBANEZ AC109, AC309 or AC509 adapter to prevent damage.
- Don't remove the screws on the bottom.

- Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse (IN) gesteckt wird. Den Stecker von der Eingangsbuchse abziehen, wenn die Einheit nicht verwendet wird, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, verschlechtert sich die Klangqualität. In diesem Fall die Batterie möglichst sofort erneuern.
- Wenn Sie die Einheit für längere Zeit nicht verwenden, die Batterie entfernen, um mögliche Beschädigung durch ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Netzgerät verwenden möchten, nur das Netzgerät IBANEZ AC109, AC309 oder AC509 verwenden, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.
- Die Schrauben an der Unterseite nicht entfernen.

- L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans le jack d'entrée (IN). Pour prolonger la durée de vie de la pile, retirer la fiche du jack d'entrée lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la diode faiblit, la qualité du son diminue sensiblement. Remplacer la pile immédiatement.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue durée, retirer la pile afin d'éviter tout dommage dû à une fuite éventuelle de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur CA, utiliser uniquement les adaptateurs IBANEZ AC109, AC309 ou AC509 pour éviter tout dommage.
- Ne pas retirer la vis au bas de la pédale.

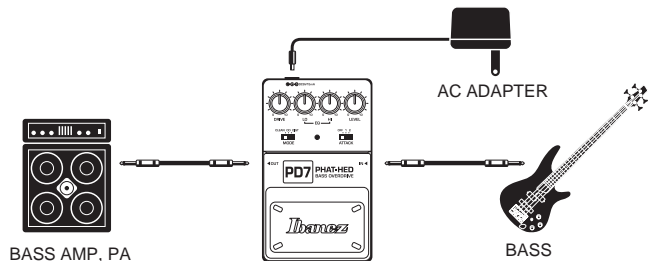
- ◇ La alimentación eléctrica se conectará al insertar el enchufe en la toma de entrada (IN). Desenchufe la clavija de la toma de entrada cuando no se esté utilizando el aparato, para que la pila dure más tiempo.
- ◇ Cuando el indicador LED empieza a verse tenue, la calidad del sonido también se deteriorará rápidamente. Cambie inmediatamente la pila.
- ◇ Cuando no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo, quite la pila para evitar daños por fugas del electrólito.
- ◇ Cuando se utiliza un adaptador de corriente alterna, utilice exclusivamente los adaptadores IBANEZ AC109, AC309 o AC509 para evitar daños.
- ◇ No quite los tornillos de la parte inferior.
- ◆ L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso (IN). Togliere la spina dalla presa di ingresso quando non si usa l'unità per prolungare la durata della pila.
- ◆ Quando l'indicatore a LED si affievolisce, la qualità sonora decade notevolmente. Sostituire immediatamente la pila.
- ◆ Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, estrarre la pila per evitare danni dovuti a perdite di fluido della pila.
- ◆ Quando si usa un trasformatore CA, usare solo un trasformatore IBANEZ AC109, AC309 o AC509 per evitare danni.
- ◆ Non togliere le viti sul fondo.

3. 電池交換/BATTERY REPLACEMENT/AUSWECHSELN DER BATTERIE/REPLACEMENT DE LA PILE/RECAMBIO DE LA PILA/SOSTITUZIONE DELLA PILA



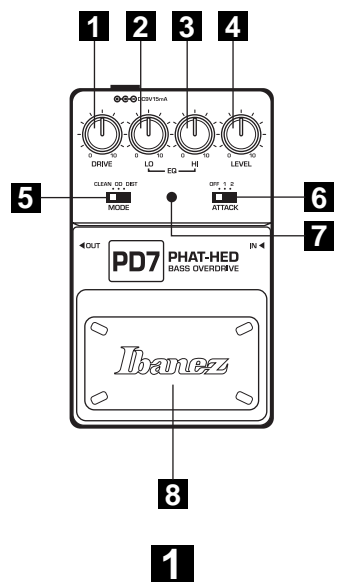
- ・ ① ボタンを押してペダルを開けます。② 電池スナップを外し、新しい電池と交換します。③ ペダルを閉めます。電池駆動時はインプットジャックが電源スイッチになります。プラグを差し込むと電源がオンになります。
- ① Press the button to open the pedal. ② Release the battery snap and replace the battery. ③ Close the pedal. The input jack is used as the power supply switch when running on batteries. The power supply will be switched on when the plug is inserted into the input jack.
- ① Drücken Sie die Taste, um das Pedal zu öffnen. ② Geben Sie die Batteriehalterung frei und wechseln Sie die Batterie aus. ③ Schließen Sie das Pedal. Bei Betrieb mit Batterien wird die Eingangsbuchse als Stromversorgungsschalter verwendet. Die Stromversorgung wird eingeschaltet, wenn der Stecker in die Eingangsbuchse gesteckt wird.
- ① Appuyez sur le bouton pour ouvrir la pédale. ② Libérez la languette de la batterie et remplacez la batterie. ③ Refermez la pédale. La prise d'entrée sert de commutateur d'alimentation lors du fonctionnement sur batterie. L'appareil sera mis sous tension au branchement de la fiche dans la prise d'entrée.
- ◇ ① Presione el botón para abrir el pedal. ② Suelte la pila como un resorte y cambie la pila. ③ Cierre el pedal. Se utiliza la toma de entrada como interruptor principal cuando se hace funcionar con las pilas. Se alimentará la electricidad cuando se inserte el enchufe en la toma de entrada.
- ◆ ① Premere il tasto per aprire il pedale. ② Rilasciare lo scatto della pila e sostituire la pila. ③ Chiudere il pedale. La presa di ingresso è usata come l'interruttore di alimentazione durante il funzionamento a pila. L'alimentazione si attiva quando la spina viene inserita nella presa di ingresso.

4. 接続方法/CONNECTING DIAGRAM/ANSCHLUSS DIAGRAMM/DIAGRAMME DE CONNEXION/ESQUEMA DE CONEXIONES/SCHEMA DI COLLEGAMENTO



- ・アンプや耳にダメージを与えないため、接続する時はアンプの電源を切っておくかボリュームを最小にして行ってください。
- Either switch off the power supply or reduce the volume to the minimum level when making the connection to prevent damage to the amplifier and ears.
- Schalten Sie entweder die Stromversorgung aus oder verringern Sie die Lautstärke auf minimalen Pegel, wenn Sie die Verbindung herstellen, um Schädigung Ihres Gehörs und Beschädigung des Verstärkers zu verhüten.
- Mettez hors tension ou bien réduisez le volume au minimum lors de la connexion pour éviter tout dommage des oreilles et de l'amplificateur.
- ◇ Desconecte el interruptor principal o baje el volumen a su nivel mínimo cuando haga la conexión para no dañar ni el amplificador ni sus oídos.
- ◆ Disattivare l'alimentazione o ridurre il volume al livello minimo quando si effettua il collegamento, per evitare i danni all'amplificatore e alle orecchie.

5. 各部の名称と働き/DESCRIPTIONS/BESCHREIBUNG DER BEDIENTUNGSELEMENTE/DESCRIPTION/DESCRIPCIÓN/DESCRIZIONI



1 DRIVE

・ディストーションの量をコントロールします。右に回すに従い、歪みとサステーンが増します。MODEスイッチがCLEANのときは機能しません。

- Controls the saturation level. The saturation and sustain effects will increase when the knob is turned to the right. This will not function when the MODE switch is in the CLEAN position.

□ Steuert den Sättigungspegel. Ein Drehen des Reglers nach rechts verstärkt den Sättigungs- und Sustain-Effekt. Dieser Regler ist nicht belegt, wenn sich der MODE-Schalter in der CLEAN-Position befindet.

■ Contrôle le niveau de saturation. Les effets de saturation et de soutien augmentent lorsqu'on tourne le bouton vers la droite. Ne fonctionne pas lorsque le commutateur MODE est en position CLEAN.

◇ Controla el nivel de saturación. Los efectos de saturación y sostenido aumentarán cuando se gire el control hacia la derecha. No funcionará si el interruptor de MODO está en la posición Limpio (CLEAN).

◆ Controlla il livello di saturazione. Gli effetti di saturazione e sostenuto aumentano quando si gira il comando verso destra. Non funziona quando l'interruttore MODE è impostato su CLEAN.

2 LO

・右に回すと低音域が強調され、左に回すと低音域がカットされます。

- The low end is increased when turned to the right and reduced when turned to the left.

□ Ein Drehen des Reglers nach rechts verstärkt und ein Drehen nach links reduziert den tiefen Frequenzbereich.

■ Le grave augmente lorsqu'on tourne le bouton vers la droite, et il diminue lorsqu'on tourne le bouton vers la gauche.

◇ El extremo bajo aumenta cuando se gira hacia la derecha y se reduce cuando se gira hacia la izquierda.

◆ Il lato basso viene aumentato quando si gira verso destra e diminuito quando si gira verso sinistra.

3 HI

・右に回すと高音域が強調され、左に回すと高音域がカットされます。

- The high-end is increased when turned to the right and reduced when turned to the left.

□ Ein Drehen des Reglers nach rechts verstärkt und ein Drehen nach links reduziert den hohen Frequenzbereich.

■ L'aigu augmente lorsqu'on tourne le bouton vers la droite, et il diminue lorsqu'on tourne le bouton vers la gauche.

◇ El extremo alto aumenta cuando se gira hacia la derecha y se reduce cuando se gira hacia la izquierda.

◆ Il lato alto viene aumentato quando si gira verso destra e diminuito quando si gira verso sinistra.

4 LEVEL

・エフェクト・オンのときの音量をコントロールします。

- Controls the overall volume of the pedal. Volume is increased when turned to the right and decreased when turned to the left.

□ Steuert die Gesamtlautstärke des Pedals. Ein Drehen des Reglers nach rechts verstärkt und eine Drehen nach links senkt die Lautstärke.

■ Contrôle le niveau global de la pédale. Le volume augmente lorsqu'on tourne le bouton vers la droite, et il diminue lorsqu'on tourne le bouton vers la gauche.

◇ Controla el volumen general del pedal. El volumen aumenta cuando se gira hacia la derecha y se reduce cuando se gira hacia la izquierda.

◆ Controlla il volume globale del pedale. Il volume aumenta quando si gira verso destra e diminuisce quando si gira verso sinistra.

5 MODE

・歪みの種類を切り替えます。

- CLEAN: 歪みのないクリーンサウンド
- OD : ファットなオーバードライブ
- DIST : ヘヴィーなディストーション

● This switches the type of distortion.

- CLEAN: Clean, undistorted sound.
- OD : Fat overdrive
- DIST : Heavy distortion

□ Hiermit kann der Effektmodus gewählt werden.

■ CLEAN: Sauberer, nicht verzerrter Klang.

● OD : Fette Übersteuerung.

● DIST : Schwere Verzerrung.

■ Permet de sélectionner le type de distortion.

● CLEAN: Son net, dépourvu de distorsion.

● OD : Overdrive accentué

● DIST : Distorsion solide

◇ Cambia el tipo de distorsión.

● LIMPIO: Sonido normal, distorsionado.

● OD : Sobreexcitación grande

● DIST : Fuerte distorsión

◆ Serve a commutare il tipo di distorsione.

● CLEAN: Suono pulito, suono non distorto.

● OD : Grande overdrive

● DIST : Grande distorsione

◆ This enhancer adds more overtones in the high range, emphasizing the attack.

- OFF: Overtones will not be added
- 1 : Some overtones will be added
- 2 : Many overtones will be added

□ Hierbei handelt es sich um einen Enhancer, mit dem die hohen Obertöne hervorgehoben werden können. Dadurch bekommt der Einsatz der Noten mehr "Biss".

● OFF: Es werden keine Obertöne hervorgerufen.

● 1 : Es werden bestimmte Obertöne hervorgehoben.

● 2 : Es werden zahlreiche Obertöne hervorgehoben.

■ Cet enhancer ajoute des harmoniques à l'aigu afin de souligner l'attaque.

● OFF: Pas d'ajout d'harmoniques

● 1 : Ajout de quelques harmoniques

● 2 : Ajout plus important d'harmoniques

◇ Este intensificador añade más sobretonos en la banda alta, aumentando así el acceso.

● OFF: No se añadirán sobretonos

● 1 : Se añadirán algunos sobre-tonos

● 2 : Se añadirán muchos sobre-tonos

◆ Serve ad aggiungere più ipertoni alla gamma alta, sottolineando l'attacco.

● OFF: Gli ipertoni non vengono aggiunti

● 1 : Alcuni ipertoni vengono aggiunti

● 2 : Numerosi ipertoni vengono aggiunti

7 LED INDICATOR

・エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池と交換してください。

- Lights up when the effect is on. This also serves as a battery check. When the light dims, it is recommended that you change the battery.

□ Leuchtet bei eingeschaltetem Effekt und dient gleichzeitig als Batterieprüfleuchte. Bei schwach leuchtendem Indikator sollte die Batterie aufgeladen werden.

■ S'allume lorsque l'effet est activé. Permet également de vérifier la pile. Lorsque l'éclairage est sombre, il est recommandé de remplacer la pile.

◇ Se enciende cuando está activado el efecto. Esto sirve también para comprobar la pila. Cuando la luz pierde intensidad, se recomienda cambiar la pila.

◆ Si illumina quando l'effetto è attivato. Serve anche come controllo della pila. Quando la luce si affievolisce, si consiglia di sostituire la pila.

8 FOOTSWITCH

・エフェクト/ノーマルの切り替えをします。踏むたび交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。

- Allows you to activate the effect or bypass the effect. When the effect is on, the LED indicator light will be illuminated.

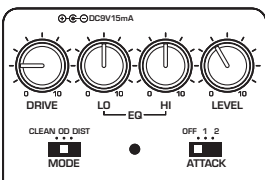
□ Ermöglicht das Einschalten oder das Umgehen eines Effekts. Bei eingeschaltetem Effekt leuchtet die LED-Anzeige.

■ Permet d'activer l'effet ou de le supprimer. Lorsque l'effet est activé, la diode s'allume.

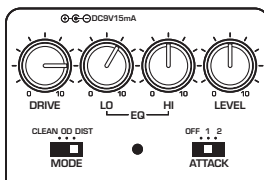
◇ Le permite activar el efecto o sobrepasar el efecto. Cuando el efecto está activado, la luz del indicador de LED se enciende.

◆ Permette di attivare l'effetto o saltare l'effetto. Quando l'effetto è attivato, la spia dell'indicatore LED si illumina.

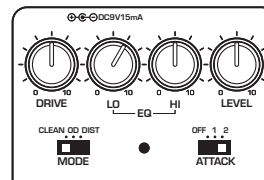
6. サンプルセッティング/SAMPLE SETTING/MUSTER-EINSTELLUNG/RÉGLAGE D'ÉCHANTILLON/AJUSTE DE MUESTRA/IMPOSTAZIONE MODELLO



DRIVING BLUES ROCK



HEAVY DISTORTION



FRET NOISE